

An abstract painting in warm tones of yellow, orange, and red. It depicts a man's face and hands playing a guitar, rendered in a fragmented, cubist style with visible brushstrokes and layered colors. The man has a beard and is looking directly at the viewer. The guitar is positioned diagonally across the lower half of the image.

ROLAND DYENS

Deux Hommages a Marcel Dadi

I. NOTES INDISCRÈTES

II. TRISTEMUSETTE

for guitar solo

Editions Orphée

Emilio Dadi

Quelques notes de l'auteur

J'aurais préféré ne jamais avoir écrit ces deux hommages à Marcel Dadi. Pas dans ce triste contexte en tout cas. Le guitariste Marcel Dadi est monté à bord de ce Boeing qui a explosé le 16 Juillet 1996 au large de Long Island (New York) pour des raisons qui demeureront sans doute à jamais obscures. Je connaissais bien Marcel pour l'avoir croisé de nombreuses fois lors de concerts et de festivals, notamment à Nashville (Tennessee) où il m'avait invité il y a quelques années, temple musical de son cœur et de sa vie.

Si nous n'étions pas de la même planète stylistique, nous appartenions assurément à la même famille—celle des guitaristes—et c'est bien cela le plus important à mes yeux, davantage encore depuis qu'il est parti. Outre cet énorme dénominateur commun, deux autres points nous auront beaucoup rapprochés: une passion partagée pour les bons mots et une naissance commune en Tunisie ce qui, comme l'on dit, crée de liens.

Les deux pièces que voici, comme je l'ai sous-entendu, ont été composées après sa disparition. *Notes Indiscrètes*, sorte de transfige d'un thème de Marcel Dadi (*Nous Trois*), devait en fait être composée il y a environ quatre ans à la demande de Marcel lui-même qui souhaitait, à l'époque, rassembler sur un même disque un florilège de ses compositions "revisitées" par ses amis guitaristes. Le projet n'a pas abouti alors qu'il était encore là. Il verra le jour prochainement, mais sans lui...

Dans *Notes Indiscrètes*, j'ai tenu à exposer à la note près et dans son intégralité cette composition de Marcel Dadi, l'arrangeur que je suis n'intervenant qu'à la moitié de l'œuvre, se fondant au compsiteur dès la fin de l'exposition pure du thème. Marcel savait que j'aimais *Nous Trois* et que j'en ferais un arrangement "à ma sauce". C'est aujourd'hui chose faite.

L'autre pièce, quant à elle, fut écrite quelques jours après l'accident tragique, alors que j'étais encore sous le choc et l'émotion. Une musique lugubre et douloureuse aurait pu naître sous mes doigts mais ce ne fut pas le cas. Six mois environ après la tragédie, je puis dire qu'une forme musicale qu'affectionnait beaucoup Marcel m'est apparue inconsciemment lors de son écriture: la valse, moitié-musette, moitié-vénézuélienne, entre Paris et Caracas. Et, si sa partie centrale, en rupture absolue avec ce qui précède, vient colorer l'ensemble de façon inattendue, je ne crois pas qu'elle y instille pour autant la moindre touche sombre ou dramatique. Tout juste, probablement, une dimension nostalgique et intérieure, religieuse même, pour peu que l'on ait côtoyé ce musicien à la fois gai et mystique qui laisse aujourd'hui une guitare un peu orpheline.

Roland Dyens

Ville d'Avray, Juillet 1997

A Word From the Composer

I almost wish I had never written these two homages to Marcel Dadi—at least, not in these sad circumstances. The guitarist Marcel Dadi was on board the Boeing which exploded on July 16, 1996 along the coast of Long Island for reasons which will, undoubtedly, remain shrouded in obscurity. I knew Marcel well, as our paths crossed many times in the course of various concerts and festivals, particularly the Nashville festival (Tennessee), which was for him a sort of musical temple, and to which he invited me several years ago.

While our styles were dissimilar, we certainly belonged to the same family—that of guitarists—which is all the more important now he is no longer with us. Not only were we musically related, but two other aspects have drawn us together anyway, a shared passion for witticisms and a common birth place in Tunisia, a bond in itself.

As I implied above, these two pieces were composed after his death. *Notes Indiscrètes* is a sort of a tongue-in-cheek version of a theme by Marcel Dadi (*Nous Trois*), and it was Marcel himself who suggested some four years ago that I write it for inclusion in a recorded anthology of his own compositions "revisited" by his guitarist friends. The project did not come to fruition during his lifetime, and now that it will soon be realized, he will not be here to see.

In *Notes Indiscrètes*, I wanted to present Marcel Dadi's composition note for note, and in its entirety, restricting my work as arranger to an intervention midway through the work, to arise out of the end of the simple exposition of the theme. Marcel knew that I adored his *Nous Trois* and that my arrangement would be one after my own style. The task is now accomplished.

The other piece, *Tristemusette*, was written some days following the tragic accident, when I was still in a state of shock. Such circumstances, one might have thought, would have given birth to lugubrious and doleful music. But this was not to be. Some six months after the tragedy, I can say that a musical form much loved by Marcel unconsciously took shape as I wrote it, the valse, half-musette, half-Venezuelan, somewhere between Paris and Caracas. While its central section, in a total contrast to the first part, unexpectedly colors the entire work, I do not feel that it lends the least dark or dramatic touch. Probably, it reveals even to those who barely knew him a touch of nostalgia and an inner, even a religious quality, which almost enables us to reach out to this musician, at once cheerful and mystical, who leaves today a guitar somewhat orphaned.

Roland Dyens

Ville d'Avray, July 1997

à Catherine Dadi et ses enfants
Notes Indiscrètes
 (d'après "Nous Trois", de Marcel Dadi)

Roland Dyens (b. 1955)

Tempo libero

8va

p

poco

stringendo

rall. poco a poco

5

a tempo (♩ = 62)

loco

poco

pp

poco

poco mesto

a m i m

p

dolce

9

poco

p

(mp)

12

C II

p

15

C IV

port.

gliss.

mp

poco

mf

gliss.

18

(C IV)

pp

mp

22

rit. pochissimo

a tempo

p

poco

[illegible]

56 *a tempo* *poco* *rit. poco* *mp dolce* *poco* *(p)*

60 C II

63 C IV *gliss.*

67 C IV *(p)* *(mp)*

71 **Vigoroso** *f* *molto*

74 ϕ I *mf* *f*

77 C III *a m i port.* ϕ I *mf* *f*

81 ϕV CV $\overset{a}{m}$ $\overset{i}{i}$ CV

sfz

84 ϕV

legato

87 $\overset{m}{m}$ $\overset{i}{i}$ $\overset{a}{a}$ *p sub.* *sfz* *f*

91 $\overset{i}{i}$ $\overset{m}{m}$ $\overset{a}{a}$ CV *sfz molto* *sfz molto* *molto*

95 $\overset{a}{a}$ C VIII C VII *dolce sub.* *gliss.* *mp*

98 CV *port.* C III *gliss.*

101 *sfz molto* *sim.*

104 *alla "classica" (sempre animato)* ϕV *mp sub.* *f sub.* *molto* ⑥

108 C III

mf

a m i p

111 *calmando molto* *poco* *più lento e molto rubato* Φ I

rall. *poco* *a* *poco* *mp* *infinitement nostalgique*

114 *poco* *a m* *i* *poco* *molto espress.* *a* *mp*

117 Φ IV C III *poco stringendo*

120 *rit.* *a tempo* Φ V

p *dolcissimo molto* *f*

123 C V *rall. molto* *più lento*

mf *morendo* *pp*

126 C V

sempre legato ed accelerando *poco a poco.*

a tempo (deciso)

129 *f* *sfs* *mp sub.*

m i a

132 *(sempre mp)*
marcando il basso (*mf*)

136 *sim.*

139

142 *(mf)*
più f *(p)*

145 *sffz* *molto*

148 *decrecendo* *poco* *a* *poco* *molto*
mp

151 *en se rapprochant* *peu* *à* *peu* *de la* *disparaissez*

154 *touche* *poco* *quasi niente, senza rall.* *pppp* *XII* *VII* *3* *poco* *niente*
come improvvisando
dans la lenteur

A la mémoire de Marcel Dadi

Tristemusette

Roland Dyens (b. 1955)

Allegro non troppo

(♩. = 54)

chiaro

XIX

sim.

sim.

p *eco* *poco a poco* *eco* *p sub.* *molto*

C VII Enlevé et nostalgique comme une valse de Lauro

mf *p* *pp* (mezza voce) *ed accelerando poco a poco fino sentire il tempo normale*

p *mf* *damp here with the whole outside surface of the thumb.*

p *mf* *rit. poco a poco*

a tempo *p* *mf*

I (ossia VII) a tempo *p* *mf*

p *mf* *sempre animando*

C III C VII *a m i m i* C III *m a m i* C II
 38 *p sub.* *poco* *(pp)*
 C I *rit. poco* *a tempo* *a m*
 44 *dolce* *mf*
 49 *rit. poco a poco* *a tempo sub.* *molto espress. e cantando*
p *soave* *mf* *molto*
 54 *più chiaro* *Φ V* *Φ III* *sim.* *Φ I*
p *mp*
 59 *poco* *mp* *a m* *i* *mp*
 64 *poco a poco* *Φ I* *(ossia C VII)* *Φ V*
quasi f
 69 *commodo* *a tempo* *C VIII* *rit. molto* *C VII*
p *teneramente* *poco* *verso il ponticello*
 74 *a tempo sub.* *a i m i a m* *breve* *chiaro* *Fine*
mf *(norm.)* *fluido, senza rall.* *mp* *rall. molto* *pp* *(pp)*
ossia *Φ IV* *a m i p i m a m i*
durata ≈ 5'
 Juillet 1996
 PWYS-44

Religioso (più lento ♩. = 103)

sempre p con polpastrello sim.
mp (avoid string noise when sliding on ⑤)

largamente

C# II

rit. pochiss.
pp *poco*

a tempo
mp

rit. poco a poco - - - -
poco metallico

dans la lenteur
XIX
sim.
non arp. *non arp.* *perlé* *(p)*
mp dolce **mp come prima**

37 *sim.* *port.* *port.* *gliss.* *port.* *p* *poco più f*

42 *rit. pochiss.* *a tempo* *port.*

47 *port.* (ΦII)

51 *rit. poco* *p*

55 *a tempo* *port.* *espress.* *(mp)*

59 *rit. poco a poco* *port.* *poco metallico* *p*

63 *dans la lenteur* ΦIV *rall. moltissimo (*)* *sans attendre* *port.* *pp* *mp dolce*

(*) slide the flat part of the third finger as to avoid string noise during the portamento

Dal segno Φ al Fine

PWYS-44

Lexique — Performance notes

1. Observer strictement la durée de la note. Toute vibration de celle-ci doit s'interrompre sur le silence suivant ou à la fin de la valeur réelle de la note. Cette opération s'effectuera avec l'ongle du pouce ou, beaucoup plus efficacement, avec toute la surface externe de ce même doigt.

Strictly observe the duration of the bass notes. All sound of these notes must be stopped at the next rest or at the termination of the given value of the note. This damping action can be best achieved with the nail or, much more efficiently, with the entire outside surface of the thumb.



2. Déplacement d'un même doigt sur une même corde sans *glissando* ni *portamento*.

A shift of a given finger over the same string (guide finger), without a glissando or a portamento.



3. (*portamento*): port de voix dont la 2^e note est réattaquée, contrairement au simple *glissando*.

NB: la note de départ et la note d'arrivée sont souvent jouées avec deux doigts de la main gauche différents (cf. exemple) mais peuvent également l'être sur deux cordes différentes :



(*portamento*): a continuous gliding sound where, contrary to a simple glissando, the second note is plucked again.

PS: The beginning and terminating notes of the portamento are often played with two different fingers of the left hand (see example) and may well be on two different strings.

Acknowledgments

We wish to thank Mary Criswick for assisting with the English text. Many thanks to William Bay for providing the portrait of Marcel Dadi used in the cover design. The background painting used on the front cover is by the late Israeli painter Ephraim Modzelevich. Collection of Matanya Ophee, used by permission. The photograph of Roland Dyens on the back cover is by Alvaro Yanez. Particular thanks to Jan de Kloe for the expert engraving of this unique music.

The Publishers.